

丹大汉语专业 2017 届学生对“双宾语”句的掌握情况分析

Desi Oktarianti, Ina, Bun Yan Khiong

Program Pendidikan Bahasa Mandarin FKIP Untan Pontianak

E-mail: desioo1996@gmail.com

Abstract

In the process of learning Mandarin language, the student would learned grammar. "Sentences with double objects" is one of the materials in the grammar of Mandarin. Sentences with double object has 3 kinds of types of uses and students are prone to errors of double object that usually happen when student used it: when choosing the answers carelessly, did not understand about the correct sentence structure. This research was aimed to find out the mastery of among Year 2017 Students of Mandarin Language Education Study Program, Teacher Training and Education Faculty, Tanjungpura University on the correct sentences structure. The researcher used test method to analyze it. The results of this research were the students had good mastery on the "expression of giving" (67%) and "expression of equality" (62%). The results of analysis of mastery "expression of accepting" was not good enough, the percentage just 59%. In the analysis of difficulties, the researcher found the problems, the students confused to put the verbs and the nouns (the objects) in the correct way, and they did not know the correct sentence structure of "double objects"

Keywords: Analysis of Mastery, Double Objects, Grammar

引言

语法是语言要素之一。对印尼学生来说要掌握好汉语语法不是一个简单的事，因为汉语跟印尼语的语法不同。例如：“saya makan di kantin”跟“我在食堂吃饭”。在学好汉语一定要掌握好汉语的语法点，双宾语句是汉语语法的其中之一。所谓“双宾语”句是一个谓语动词连带两个宾语，其中一个宾语指人，一个宾语指事物，也有两个宾语都指人或者指物的。

汉语与印尼都有“双宾语”句，但是在印尼的“双宾语”句，第一个宾语叫宾语，但第二个宾语是作为补语，例如“Dia memberikan ani bunga”和“他给安妮一束花”。在“Dia memberikan ani bunga”句子里，“ani”是宾语，“bunga”是补语而在“他给安妮一束花”句子里“安妮”和“一束花”都是宾语。

丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2017 届学生在大二学语法课的时候已经学了“双宾语”句，可是在运用时有些学生在造“双宾语”句的时候常常缺少一个宾语，例如：他告诉一件事(x)。这句字应该是双宾语，因为句字里少于一个宾语。正确的句子应该是“他告诉我一件事”(√)。

因此，笔者选择丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2017 届学生对“双宾语”句的掌握情况作为研究题目。目的是为了了解学生是否能正确理解“双宾语”句的用法，并分析学生学习“双宾语”句的难点。

孙德金(2010)指出宾语是动作行为涉及或影响的对象。宾语是和动词相关的，没有动词就没有宾语。一个句子可以

没有宾语，但一般要有主语。例如：他们走了(无宾语)，我洗了几件衣服(有宾语)。对于多数动词来说，说带的宾语都是动作行为的受事，但是也有不少动词所带的宾语并不限于受事。例如：我有两个姐姐，他扮演一名特务。“姐姐”“特务”不是“有”和“扮演”的受事，只是两个动词涉及的对象，具有某种联系，“姐姐”是领有的对象，“特务”是扮演的角色对象。因此，不能把宾只理解为动作行为的受事。另外，也不能把宾语只限制在人和事物方面，动作行为也可以作为事件对象成为某些动词的宾语，例如：我们赞成开发这个地区。“赞成”涉及的对象是“开发这个地区”这个事件，因此二者是动词和宾语的关系。有动词和宾语的关系，可以用下面的问句形式来检验：V 的+是+什么？。我们可以检验一下上面的例句：我们赞成的是什么？——我们赞成的是开发这个地区。特别需要注意的是，面对两个动词连在一起句子，需要区别动词之间的不同关系，有的是动宾关系，有的可能是其他关系。比较下面的句子：(a). 文章强调指出.....(b). 我们反对建造这座大楼。a 句的“强调”和“指出”都是动词，b 句的“反对”和“建造”也都是动词，显然 b 句的两个动词之间是动词关系，a 句不是（这类句子在状语部分讨论）。

孙德金（2010）指出在动词和宾语之间存在着一定的语义关系。这种语义关系一般来说表现为“动作-受事”的关系。例如：学习语言，打扫房间。但是不能认为汉语的动词和宾语之间只有这一种关系（尽管这种关系是主要的），下面这些语义关系也是存在的：写书，做晚饭（动作-结果）、吃食堂，吃馆子（动作-处所）、吃大碗，抽烟斗（动作-工具）、排电影票，跑项目（动作-目的）、浇水，刷油漆（动作-材料）。需要注意的是，上述这些语义关系在汉语的动词和宾语的组合中并不是同等程度存在的，像“吃食堂”“吃打碗”等带有较强的固定语的性质，也就是说，组合是受限制的，不能随意类推，比如“筷子”是吃饭的工具，但不能说“吃筷子”；再比如，“餐厅”也是吃

饭的处所，但不能说“吃餐厅”。所以一定要注意避免随便类推。总起来说，在汉语中，“动作-受事”的关系最常见，可类推性最强，其次是“动作-结果”，再次是“动作-处所”等。这里再举一些“结果”和“处所”的例子：动作-结果：写文章，编词典，做家具，包饺子。动作-处所：住宾馆，客居他乡，飞上海，跑北京，留学美国，移居日本。

对宾语可以从两个角度进行分类，一个是语义的角度，一个是结构类型的角度前者我们在上面关于动词和宾语的语义关系中已经有所了解，这里我们主要从结构类型角度看宾语的类型。（1）名词性宾语。这一类在宾语中占主要部分。例如：我向他提了一个问题，他很喜欢狗。下面的句子中的宾语应该怎么看呢？我参与了这个问题的讨论，我们应该支持这本书的出版。这里的“讨论”和“出版”已经部分失去了动作性(不能加“了”等)，性质上可以说已经名词化了，因此这样的宾语也应看作是名词性的。在名词性宾语中有一个特殊的类型：双宾语。有一些表示给予和取得的动词常常要求带两个宾语。例如：朋友送了我一份礼物，他告诉我一个坏消息，他欠我 10 块钱。第一个宾语一般叫作间接宾语或近宾语，第二个宾语叫作直接宾语或远宾语。在汉语中能够带双宾语的常用动词有：给、送、交、递、借、还、问、奇、赏、托、教、偷、赚、吃、拿、租、分、赔、骗、买、卖、发、请教、吩咐、嘱咐、告诉、托付。（2）动词性宾语。汉语中某些动词涉及的对象常常是一个行为或事件，而不是人或事物，这样的动词所带的宾语就是动词性宾语。例如：他们可以自己完成任务，市民们反对拆迁房屋。（3）形容词性宾语。例如：我认为不错，我觉得很难看。能够带形容词宾语的动词比较少。

从语义关系看，动词和双宾语之间存在“给予”一类的语义。有的动词本身不表示“给予”的意思，但如果进入“动+双宾”中动语位置，就会被强制产生这类意思。如：大家都叫他大力士，大家都骂他老狐狸。

从结构关系看，前宾语和后宾语都能连着动语单说。比如“给你奖金”中“你”和“奖金”是双宾语，“给你”“给奖金”都能单说。凡是不能分开来连着动语单说的两个名词语，不构成双宾语。比较：我赔了他一辆自行车，我收了他一辆自行车。前一例，“他”和“一辆自行车”构成双宾语，可以分别说成：赔了他，赔了一辆自行车。后一例，“他”和“一辆自行车”不构成双宾语：“收了一辆自行车”能说，“收了他”不能说。后一例的“他一辆自行车”是单宾语，由一个定心短语充当。

有时有这样的说法：我只借了他两次钱。一方面，“他两次钱”不是一个定心短语；但是另一个方面，“他”和“两次钱”也不构成双宾语，因为只能说“借了两次钱”，却不能说“借了他”。这种说法，属于成分扣合现象，由“借了他（的）钱”和“借了两次”扣合而成。汉语里，成份扣合现象是多种多样的。

孙德金（2010）指出宾语的特点是：（1）宾语都是动词涉及或影响的对象，也就是说宾语是动词带的直接成分。但是在汉语的句子中，有的时候宾语并不直接和动词发生关系，而是和一个动补词组发生关系。例如：哭眼睛、哭瞎了眼睛 急冷汗、急出了一身冷汗。这是汉语的一种特殊的语法现象，在补语部分在分析。（2）宾语和主语不一样，一般来说在指称形式上没有明确限制，既可以是定指的，也可以是不定指的。例如：我们讨论了一个问题（不定指），我们讨论了这个问题（定指）。（3）如果动词是重叠形式，则要求宾语一定是泛指或者定指的。例如：我看看三本书、我看看书（泛指），我看看那三本书（定指）。

齐沪场（2013）指出双宾语是一个述语后边接连出现两个宾语。离述语近的宾语一般指人，叫近宾语，也叫间接宾语；离述语远的宾语一般指物，叫远宾语，也叫直接宾语，也有两个宾语都指人或都指物的。卢福波（2011）指出双宾语是指一个谓语动词连带两个宾语的句子，其中一个宾语指人，一个宾语指事物。

邵敬敏（2013）指出关于双宾语性质：（1）近宾语一般指人，回答“谁”的问题；远宾语一般指物，回答“什么”的问题。例如：A：老师教他普通话。B₁：老师教谁普通话？B₂：老师教他什么？。

（2）有的情况下，远宾语也用来指物，但提问方式是跟近宾语不同。例如：A：市政府分给我们十名大学生。B₁：市政府分给我们谁？B₂：市政府分给我们什么？（3）还有情况下近宾语也用来指物，但提问方式也跟远宾语不同。例如：A：图书馆给资料室一套丛书。B₁：图书馆给什么一套丛书？B₂：图书馆给谁一套丛书？（4）双宾语句的两个宾语一般都名词性词语，但远宾语有时也可以是非，非名词性词语。例如：秘书请示经理怎样回绝客户借款的要求，水生没告诉妻子自己要去打仗。

周一民（2010）指出谓语句带两个宾语的句子叫做双宾语。其中离动词近的宾语叫做近宾语或间接宾语，离谓语句动词元的宾语叫做远宾语或直接宾语。例如：（1）老洪给他一只烟，（2）他欠我一百块钱。双宾语的近宾语和远宾语，从层次分析角度看，不在一个层次上，是一个动词组又带了一个宾语。在一般情况下，近宾语是指人的，远宾语是指事物的。偶尔也有两个宾语都指人或都指人以外的事物的。例如：（3）竟然你们那里人手不够，我再给你两个人吧，（4）给鸡一点儿来吧。近宾语常常是代词，代词的前面一般不加修饰语，因此近宾语多是比较简短的。名词做近宾语前面也可以有定语，例如（5）王大爷带给托儿所的孩子一大包糖。远宾语可以指事物，也可以指情况，因此有可能比较复杂。例如：（6）妈妈后来告诉我，您一直保持着乐观，不向权势折腰，几次申请要去农村落户。近宾语和远宾语的位置是不能颠倒的。在有的汉语方言中，如吴方言、闽方言、粤方言等，双宾语的语序与普通话相反，指事物的宾语在前，指人的宾语在后。例如：（7）拨本书我。（上海话），（8）畀一本书我。（广州话）。

朱德熙（2012）指出由两个直宾语组成的双宾语格式主要有以下几种类型：

(1)表示给予,这种双宾语构造中的主语是事物的给予者,近宾语是事物的接受者,述语动词使得事物(远宾语)由主语向近宾语转移,含有“主语+把+远宾语+给+近宾语”的意思。能带这类双宾语的动词是:送、卖、还、给、问、写、带。例如:我送他一份礼,我还小李十块钱。在表示给予意义的双宾语构成里,近宾语指接受者,远宾语指所给的事物。接受者多半是人,因此近宾语往往是指人的名词或代词。值得注意的是远宾语如果指人,就只能用指人的名词,不能用人称代词。例如“我们把小李给你”可以说“我们给你小李”可是“我们把你给小李”却不能说“我们给小李你”这一类双宾语格式里的动词,有的后头可以加“给”有的不能加“给”(2)表示取得,这种构造中的主语是事物的接收者,近宾语是事物的给予者,述语动词使得事物(远宾语)由近宾语向主语处转移,含有“主语+得到+远宾语”的意思。能带这类双宾语的动词是:买、偷、收、借、拿、吃。例如:我买了他一所房子,他偷了我一张邮票。因为这一类格式里的近宾语和远宾语之间在意义上有领属关系,所以往往可以在近宾语后边加上“的”字使它转换为定语去修饰原来的远宾语。例如:买了他的一所房子。因为领属性定语后头不一定都带“的”字。如果中心语前头有指示代词“这”,“那”不用“的”的说法更占优势。因此如果把上引各例里的数次换成“这”,“那”,例如:买了他那所房子。原来的双宾语就转化为单宾语了。“借、租、换”等动词即可以表示给予,又可以表示取得。因此下边的句子有歧义:例如:张三借李四书,张三租李四一间房。(3)表示等同,这种构造的特点是近宾语与远宾语有同一关系,表示在“主语”眼里“近宾语+是+远宾语”,因此一般都可变换为“近宾语+被+主语+动词+为+远宾语”。能带这类双宾语的动词是:称、通知、夸、叫、评称。近宾语和远宾语的所指在某一方面有同一性。例如:我叫他老大哥,他们当他好人。

双宾语结构大都是表示已经发生的事,所以动词后面一般可以加上“了”、

“着”、“过”,但是往往不能加“着”。另外,能带双宾语的动词中,有的要求两个宾语都必须出现,如:“称”、“叫”等;有的允许只出现直接宾语,但却不允许只出现间接宾语,如“借”、“租”、“买”、“偷”等;有的允许只出现间接宾语,但却不允许只出现直接宾语,如:“告诉”、“求”、“通知”等;有的允许只出现双宾语中的任何一个,如:“还”、“给”、“赔”等。

研究问题

笔者的研究问题是:(1)丹戎布拉国立大学师范教育学院汉语专业 2017 届学生对“双宾语”句掌握情况如何?,(2)丹戎布拉国立大学师范教育学院汉语专业 2017 届学生对“双宾语”句的难点是什么?

研究目的

笔者的研究目的是:(1)了解丹戎布拉国立大学师范教育学院汉语专业 2017 届学生对“双宾语”句的掌握情况。(2)了解丹戎布拉国立大学师范教育学院汉语专业 2017 届学生对“双宾语”句的学习难点。

研究方法论

笔者的研究对象是丹戎布拉国立大学师范教育学院汉语专业 2017 届学生一共有 29 名学生,A 班 15 名学生,B 班 14 名学生。

研究设计

笔者使用的研究方法是文献研究法和测试法。一共有 30 道题,测试法是指笔者所提到的“双宾语”句的类型来设计问题进行测试。题量共 30 题,分为判断题 15 题、排序题 15 题。希望通过试卷获取各种材料进行统计和分析,做出研究结论。笔者的研究步骤如下:(1)收集并阅读相关的资料,并设计“双宾语”句的试卷,(2)结丹戎布拉国立大学师范教育学院汉语专业 2015 届 A 和 B 班的学生发试

卷, (3) 收集试卷, 进行统计和分析, (4) 做结论。

研究结果与分析

2018 年 10 月 31 日, 笔者在丹大师范教育学院汉语专业对 2017 届汉语专业进行了一次测试, 测试对象为大学二年级有 2 个班总共 29 名学生。笔者设计的问卷分为两个部分: 第一部分以判断正误题, 共有 15 题, 第二部分以排序题, 共有 15 题。笔者对丹大师范教育学院汉语专业

2017 届汉语专业学生掌握“双宾语”的情况进行分析, 之后的结论如下: 笔者根据“双宾语”句的类型的问卷, 对调查问卷的具体分析如下:

对于“双宾语”句表示“给予”的掌握情况分析

为了得知学生对于“表示给予的双宾语”句的掌握情况, 笔者做了两种题型, 第一种是判断正误题, 第二种是排序题, 共 10 题。以下是测试结果:

表格 1 “表示给予”的双宾语的正确率

| 题型 | 题号 | 总人数 | 正确人数 | 正确率 |
|----------|----|-----|------|-----|
| 判断 正确 | 1 | 29 | 13 | 45% |
| | 6 | 29 | 21 | 72% |
| | 8 | 29 | 13 | 45% |
| | 10 | 29 | 14 | 48% |
| | 12 | 29 | 19 | 66% |
| 排序 | 1 | 29 | 24 | 83% |
| | 5 | 29 | 17 | 59% |
| | 6 | 29 | 24 | 83% |
| | 10 | 29 | 22 | 76% |
| | 13 | 29 | 26 | 90% |
| 平均 | | | | 67% |

根据以上的表格可以看出学生对“表示给予的双宾语”句掌握好, 平均正确率达到 67%。在判断正误题中正确率最高的是第 6 题, 正确率为 72%; 排序题中正确率最高的是 13 题, 正确率为 90%。

对于“双宾语”句表示“取得”的掌握情况

为了得知学生对于“表示取得的双宾语”句的掌握情况, 笔者做了两种题型, 第一种是判断正误题, 第二种是排序题, 共 10 题。以下是测试结果:

表格 2 “表示取得”的双宾语的正确率

| 题型 | 学号 | 总人数 | 正确人数 | 正确率 |
|----|----|-----|------|-----|
| 判断 | 4 | 29 | 29 | 52% |
| 正确 | 5 | 29 | 29 | 62% |
| | 9 | 29 | 29 | 72% |
| | 13 | 29 | 29 | 38% |
| | 14 | 29 | 29 | 62% |

| | | | | |
|----|----|----|----|-----|
| 排序 | 2 | 29 | 29 | 31% |
| | 4 | 29 | 29 | 38% |
| | 9 | 29 | 29 | 83% |
| | 12 | 29 | 29 | 62% |
| | 15 | 29 | 29 | 86% |
| 平均 | | | | 59% |

从以上表格中可以看出“表示取得的双宾语”句的平均率达到 59%。在判断正误题中正确率最高的是第 9 题，正确率为 72%。在排序题中正确率最高的是 15 题，正确率为 86%。这个种类学生掌握得不错。

对于“双宾语”句表示“等同”的掌握情况

为了得知学生对于“表示等同的双宾语”句的掌握情况，笔者做了两种题型，第一种是判断正误题，第二种是排序题，共 10 题。以下是测试结果：

表格 3 “表示等同”的双宾语的正确率

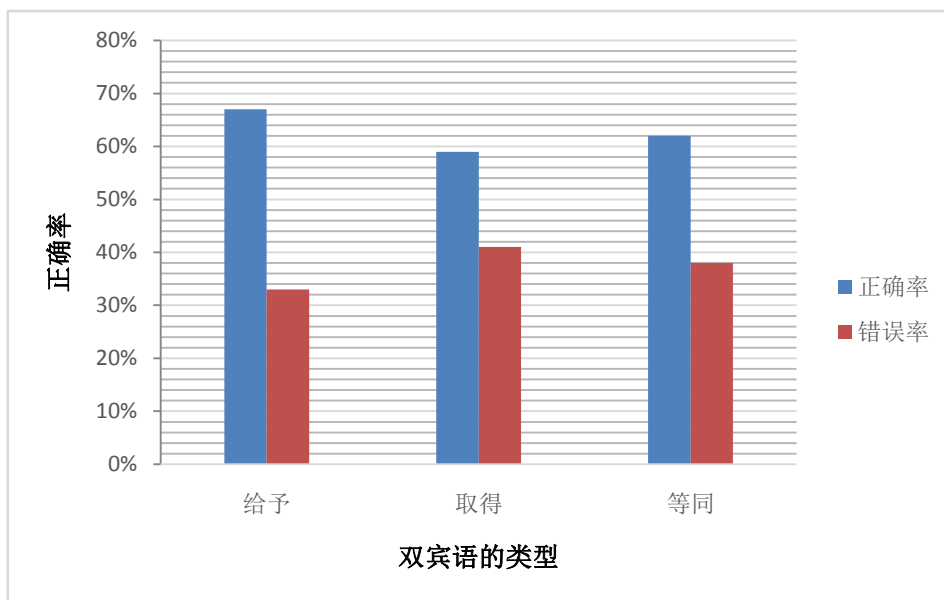
| 提醒 | 题号 | 总人数 | 正确人数 | 正确率 |
|------|----|-----|------|-----|
| 判断正确 | 2 | 29 | 26 | 90% |
| | 3 | 29 | 20 | 69% |
| | 7 | 29 | 16 | 55% |
| | 11 | 29 | 12 | 41% |
| | 15 | 29 | 15 | 52% |
| 排序 | 3 | 29 | 24 | 83% |
| | 7 | 29 | 15 | 52% |
| | 8 | 29 | 20 | 69% |
| | 11 | 29 | 19 | 66% |
| | 14 | 29 | 14 | 48% |
| 平均 | | | | 62% |

从以上表格可以看出，在“表示等同的双宾语”句的判断正误第 2 题掌握不错，正确率为 90%；排序第 3 题正确率为 83%。从调查结果可以看出，学生对于“表示等同的双宾语”句掌握情况

得好，平均率达到 62%。

“双宾语”句的整体掌握情况

下面是调查中判断正确和排序两部分的统计结果：



图表 1：双宾语正确率

率掌握情况总表通过统计得出，丹大师范教育学院汉语专业 2017 届学生掌握表示“给予”、表示“取得”、和表示“等同”掌握的正确率 63%，掌握情况比较好。对于“表示给予的双宾语”的判断正误和排序题部分的正确率为 67%、而对于“表示取得的双宾语”的判断正误和排序题部分的正确率为 59%，和对于“表示等同的双宾语”的判断正误和排序题部分的正确率为 62%。

丹大师范教育学院 2017 届学生使用“双宾语”的难点

三种类型“双宾语”句就是“表示给予、取得、和等同”的错误率分为：33%、41%、38%。通过测试问卷的分析得知，丹大师范教育学院汉语专业 2017 届对双宾语句的难点在以下几个方面：(1) 在“双宾语”中学生把表示“给予”的句子误选答案，本来是错的句子，学生认为是对的。根据笔者的了解，学生在答题时出现错误是因为大部分学生认为在一个句子中不能有两个宾语，所以大部分学生把本来是对的句子看成错的句子和错的句子看成对的句子。例如“他问一些问题”，学生把这个句子看成对

的句子；“保姆喂小孩牛奶”这个句子是对的，学生把这个句子看成错的句子。他们对这种类型知识的掌握的不足，所以导致了学生在回答犯错误。(2) 在“双宾语”句中大部分学生把动词放错了，根据理论这道题对的句型就是“名词+动词+近宾语+远宾语”。丹大师范教育学院 2017 届学生掌握不太好，因此学生造句时常常错。例如：“老师迟到评我们”和“我的老公买手链给我”。对的句子应该是“老师评我们迟到”，“我的老公买给我手链”。学生错是最多是在“表示给予”的双宾语句。大部分的学生不掌握好双宾语的句型是因为学生还没学好，在回答是很多学生答错。(3) 在“双宾语”句中很多学生把宾语放错了位置，他们的答案错。大部分学生把近宾语放在远宾语，也应该把远宾语放在近宾语。丹大师范教育学院 2017 届学生掌握很差，根据笔者的了解学生在写回答问题时不小心放宾语，因此在他们回答时常常做错。

结语

通过测验之后，笔者得到结果：整体上来说丹戎布拉国立大学师范教育学

院汉语专业 2017 届学生对“双宾语”句的掌握情况是在“表示给予”，平均正确率是 67%，“表示取得”平均率是 59%，和“表示等同”平均率达到 62%。丹戎布拉国立大学师范教育学院汉语专业 2017 届的学生统计及分析结果是最好时表示给予，而表示“取得”学生对这个类型掌握情况比较差。

具体来说，研究结果的总数率达到 63%，说明学生对双宾语句已经掌握得好。在此笔者发现学生最多的问题是学生不能分别对的双宾语，不能把动词和宾语放在对的地方，学生也不了解正确的句型，这件事让学生在造句不对，所以在上课时学生必须仔细听老师教解释这个句子。笔者发现，发生这样的情况是因为学生不了解双宾语的句型，也因为很少使用双宾语进行日常交流。

因此笔者建议：在汉语课堂上教师要重视对“双宾语”句，尤其在双宾语中的句型。教师需要更详细的姐是，给学生多加练习，以期测试他们的理解。

参考文献

- 卢福波 2011《对外汉语教学使用语法》，北京语言大学出版社。
- 齐沪场 2010《对外汉语教学语法》，复旦大学出版社。
- 邵敬敏 2013《现代汉语通论》，上海教育出版社。
- 孙德金 2010《对外汉语本科系列教材》，北京语言大学出版社。
- 周一民 2010《现代汉语》，北京师范大学出版社
- 朱德熙 2012《语法讲义》，商务印书馆出版社。